



REPUBLIKA E SHQIPËRISË

MINISTRIA E BUJQËSISË DHE ZHVILLIMIT RURAL
MINISTRI

Min. ZH. P. AKO
Nr. 9579 Pr
31.12.2016

Nr. ~~1380~~ Prot.

Tiranë, më 27.12.2018

URDHËR

Nr. 573 datë 27.12.2018

PËR
NJOHJEN E CERTIFIKATËS VETERINARE, PËR IMPORTIN E MJALTIT
DHE PRODUKTEVE TË TJERA TË BLETARISË TË DESTINUARA PËR
KONSUM NJERËZOR NGA REPUBLIKA E GREQISË PËR NË
REPUBLIKËN E SHQIPËRISË

Në mbështetje të nenit 102, pika 4, të Kushtetutës, si dhe në zbatim të nenit 18, pika 3, të ligjit nr.9863, datë 28.01.2008, "Për Ushqimin", i ndryshuar,

URDHËROJ:

1. Njohjen e certifikatës veterinare, për importin e mjaltit dhe produkteve të tjera të bletarisë të destinuar për konsum njerëzor nga Republika e Greqisë për në Republikën e Shqipërisë, sipas modelit bashkëlidhur këtij urdhri.
2. Ngarkohet Drejtoria e Derregullimit, Lejeve, Licensave dhe Monitorimit dhe Autoriteti Kombëtar i Ushqimit për zbatimin e këtij urdhri.
3. Ky urdhër hyn në fuqi menjëherë.



VETERINARY HEALTH CERTIFICATE
FOR HONEY AND OTHER APICULTURE PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION FOR IMPORT INTO THE REPUBLIC OF ALBANIA

CERTIFIKATË SHËNDETSORË VETERINARE
PËR IMPORT NË REPUBLIKËN E SHQIPERISE PËR MJALTIM DHE PRODUKTEVE TË TJERA TË BLETARISË TË DESTINUARA PËR KONSUM NJERËZOR/
ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΟ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ ΜΕΛΙΟΥ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ ΜΕΛΑΣΣΟΚΟΜΙΑΣ ΓΙΑ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΣΤΗΝ ΑΛΒΑΝΙΑ

Vendi /Country/ Χώρα Vetërinare për në Republikën e Shqipërisë /Veterinary Certificate to the Republic of Albania/ Κτηνιατρικό Υγειονομικό Πιστοποιητικό για εξαγωγή μελιού στην Αλβανία		Certificate		
Part I: Details of dispatched consignment Detajet për ngarkesën e dërguar/ ΜΕΡΟΣ Ι: Στοιχεία Παρτίδας που αποστέλλεται	1.1. Dërguesi/Consignor/ Αποστολέας Emri/Name/ Όνομα Adresa /Address/ Διεύθυνση Tel /Tel./ Τηλ. 1.5. Marrësi /Consignee/ Παραλήπτης Emri /Name/ Όνομα Adresa /Address/ Διεύθυνση Kodi Postal /Postal code/ Ταχ. Κωδ. Tel /Tel./ Τηλ.		1.2. Numri i referencës së Certifikatës/Certificate reference number/ Αριθμός Αναφοράς του Πιστοποιητικού 1.2.a 1.3. Autoriteti Kompetent Qendror /Central Competent Authority/ Αρμόδια κεντρική αρχή 1.4. Autoriteti Kompetent Lokal /Local Competent Authority/ Αρμόδια Τοπική Αρχή 1.6. Personi përgjegjës për dorëzimin në destinacion/The person responsible for the delivery to the destination/ Άτομο υπεύθυνο για τη παραλαβή στον προορισμό Emri/Name/Όνομα Adresa/Address/Διεύθυνση Kodi postal/Postal code/Ταχ. Κωδ. Tel./Tel./Τηλ.	
	1.7. /Country of origin Shteti i origjinës/ Χώρα Καταγωγής Kodi ISO /ISO code/ Κωδ. ISO	1.8. /Region of origin Rajoni i origjinës/ Περιοχή Καταγωγής /Code Kωδικ ό	1.9. Shteti i destinacionit /Country of destination/ Χώρα Προορισμού Kodi ISO/ISO code/ Κωδ. ISO	1.10. Regjioni i destinimit /Region of destination/ Περιοχή προορισμού Kodi/ Code / Κωδικός
	1.11. /Place of origin Vendi i origjinës Τόπος Καταγωγής Emri /Name/ Όνομα Adresa /Address/ Διεύθυνση		1.12. Place of destination / Vendi i destinacionit/ Τόπος αναχώρησης Adresa /Address/ Διεύθυνση /Approval number Numri i aprovimit/ Αριθμός Έγκρισης	
	1.13. /Place of loading Vendi i ngarkimit Τόπος Φόρτωσης		1.14. /Date of departure Data e nisjes Ημερομηνία Αναχώρησης	
	1.15. /Means of transport Mjetet e transportit Μέσο μεταφοράς Aeroplan /Aeroplane/Αεροπλάνο <input type="checkbox"/> Anije /Ship/Πλοίο <input type="checkbox"/> Vagon Hekurudhor /Railway wagon/ Τρένο <input type="checkbox"/> Mjet rrugor /Road vehicle/Οδικό όχημα <input type="checkbox"/> Other /Tjeter/ Άλλο <input type="checkbox"/> Identifikimi /Identification/ Ταυτοποίηση Dokumenti referent /Documentary references/ Αριθμός αναφοράς εγγράφου		1.16. PIK hyrëse në Shqipëri /Entry BIP in AL/ Σημείο εισόδου στην Αλβανία 1.17. No.(s) of CITES /Nr(at) CITES/ Αριθμός(οί) πιστοποιητικών CITES	
1.18. Përshkrimi i mallit /Description of commodity/ Περιγραφή εμπορεύματος		1.19. Kodi i mallit (HS /Commodity code (HS code)/ Κωδικός προϊόντος (Κωδικός ΣΟ)		
1.22. Temperatura e produktit /Temperature of the product/ Θερμοκρασία προϊόντος Ambienti/ Ambienti/ Περιβάλλον <input type="checkbox"/> i Fresket /Chilled/ Ψύξη <input type="checkbox"/> i Ngrire /Frozen/ Κατάψυξη <input type="checkbox"/>		1.20. Sasia /Quantity/ Ποσότητα 1.22. Numri i pakove /Number of packages/ Αριθμός συσκευασιών		
1.23. Numri i kontenerit /Identification of container εμπορευματοκιβωτίου /Αριθμός σφραγίδας		1.24. Lloji i paketimit /Type of packaging/Είδος συσκευασίας		
1.25. Produkti i certifikuar për /Commodities certified for Πιστοποιημένα εμπορεύματα για:		Konsum Human /Human consumption/ Ανθρώπινη κατανάλωση <input type="checkbox"/>		
1.26.		1.27. Hyrje apo import në Shqipëri/For import or admission into AL. Για εισαγωγή στην Αλβανία <input type="checkbox"/>		
1.28. Identifikimi i mallit /Identification of the commodities / Ταυτοποίηση των εμπορευμάτων Lloji /Species Emri shkencor (Scientific name)/ Είδος (Επιστημονική ονομασία)		Numri aprovet i stabilimentit /Approval number of the establishment/ Αριθμός έγκρισης των εγκαταστάσεων Numri i pakove /Number of packages/ Αριθμός συσκευασιών Peshë Neto /Net weight/ Καθαρό βάρος		
Lloji /Species trajtimet /Treatment type/ Είδος επεξεργασίας Fabrika Prodhuese /Manufacturing plant/Εγκατάσταση επεξεργασίας				

Vendi /Country/ Χώρα

For honey and other apiculture products intended for human consumption/ per mjaltin dhe produkteve të tjera të bletarisë të destinuara për konsum njerëzor/ Για μέλι και άλλα προϊόντα μελισσοκομίας που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση

II. Informate shendetesore /Health attestation/ Υγειονομικές πληροφορίες

II.a. Numri i referencës së Certifikatës /Certificate reference number/ Αριθμός Αναφοράς του Πιστοποιητικού

II.b.

Part II: Certifikimi /Certification / Μέρος II: Πιστοποίηση

/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and certify that the honey and apiculture products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:
Unë i poshtënëshkuari veterinar zyrtar deklaroj se jam në dijeni me Ligjin kombëtar të shëndetit publik dhe /ose ekuivalent me dispozitat relevante të Rregulloreve (EC) Nr.178/2002, (EC) Nr.852/2004,(EC) Nr.853/2004 dhe vërtetoj se mjalti dhe produkteve të tjera të bletarisë të pershkuara më lart janë prodhuar në pajtim me ato dispozita, e në veçanti ato:
Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνει ότι γνωρίζω τις σχετικές διατάξεις της Εθνικής Νομοθεσίας της Κτηνιατρικής Δημόσιας Υγείας και/ή ισοδύναμης των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 178/2002, (ΕΚ) αριθ. 852/2004, (ΕΚ) αριθ. 853/2004 και πιστοποιώ ότι μέλι και τα προϊόντα μελισσοκομίας που αναφέρονται στο παρόν πιστοποιητικό παρήχθησαν σύμφωνα με τις εν λόγω απαιτήσεις, και ιδίως ότι:

- /it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with of National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004; Kanë origjinë nga (një) ndërmarrje (et) të cilat zbatojnë programin e bazuar në parimet e HACCP dhe në pajtim me Rregulloren (EC) Nr.852/2004 ose ekuivalent me Ligjin Kombëtar të Shëndetit Publik./ Προέρχονται από εγκατάσταση(εις) που εφαρμόζει(ουν) πρόγραμμα βασισμένο στις αρχές HACCP, σύμφωνα με σχετικές διατάξεις της Εθνικής Νομοθεσίας της Κτηνιατρικής Δημόσιας Υγείας και/ή ισοδύναμης τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 852/2004/
- /have been handled and, where appropriate, prepared, packaged and stored in a hygienic manner in accordance with the requirements of the of National Law on veterinary public health conditions for food production and/or equivalent for Annex II to Regulation (EC) No 852/2004
Jane trajtuar dhe, kur eshte e pershtashme, pergatitur, paketuar dhe magazinuar ne menyre higjienike ne perputhje me kriteret e Ligjit Kombetar mbi shendetin publik veterinar per produktet ushqimore dhe/ose ekuivalente me Aneks II te Rregullores KE Nr. 852/2004/ επεξεργάστηκαν και όπου είναι απαραίτητο προετοιμάστηκαν, συσκευάστηκαν και αποθηκεύθηκαν με υγειονομικό τρόπο σύμφωνα με τις απαιτήσεις της Εθνικής Νομοθεσίας για την Κτηνιατρική Δημόσιας Υγείας για τις συνθήκες παραγωγής τροφίμων και/ή ισοδύναμη με το Παράρτημα II του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ.852/2004/ dhe/and/και
- /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with of National Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;
Garancite qe mbulojne kafshet e gjalla dhe produktet qe parashikohen nga planet e mbetjeve te miratuara ne perputhje me Ligjin Kombetar mbi shendetin publik veterinar dhe/ose ekuivalente me Direktiven 96/23/EC dhe ne vecanti me Nenin 29, te jene te plotesuara.
τηρούνται οι εγγυήσεις που καλύπτουν τα ζώα και προϊόντα αυτών, οι οποίες προβλέπονται στα σχέδια για την ανίχνευση καταλοίπων τα οποία υποβάλλονται σύμφωνα με την Εθνική Νομοθεσία για την Κτηνιατρική Δημόσιας Υγείας και/ή ισοδύναμη με την οδηγία 96/23/ΕΚ, και ιδίως το άρθρο 29

Shenim /Notes/ Σημειώσεις

Pjesa I /Part I/ Μέρος I

- /Box reference I.11 / Πλαίσιο I.11: Vendi i origjines/ Place of origin/ Τόπος Καταγωγής: Emri dhe adresa e stabilimentit te ngarkeses / name and address of the dispatch establishment /: επωνυμία και διεύθυνση της εγκατάστασης αποστολής
- /Box reference I.15: Numri i Regjistrimit (vagonit hekurudhor, apo konteinerit dhe kamioneve), numri i fluturimit (aeroplanit), apo emri i (anijes) /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading. / Πλαίσιο I.15: αριθμό(ούς) καταχώρισης (σιδηροδρομικά βαγόνια ή container και φορτηγά), αριθμός πτήσης (αεροσκάφη) ή όνομα πλοίων.. Σε περίπτωση εκφόρτωσης και επαναφόρτωσης πρέπει να παρέχονται αντίστοιχες πληροφορίες.
- /Box reference I.19: Perdorim i paracaktuar kodi HS: 04. 09, 04.10 / Use the appropriate HS codes: 04.09, 04.10/ Πλαίσιο I.19: Χρησιμοποιείται τους κατάλληλους HS κωδικούς: 04. 09, 04.10
- /Box reference I.23: Identifikimi i konteinerit /Identification of container Numri vules: /seal number: vetem kur eshte i aplikueshem /only where applicable. Πλαίσιο I.23: Ταυτοποίηση εμπορευματοκιβωτίου /Αριθμός σφραγίδας

Pjesa II /Part II: / Μέρος II:

- Ngjyra e vules dhe nenshkrimi duhet te jete e ndryshme nga pjeset e tjera te certifikates /The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate./ Το χρώμα της σφραγίδας και η υπογραφή πρέπει να είναι διαφορετικό από το υπόλοιπο πιστοποιητικό.

Inspektori Zyrtar/Official inspector/ Επίσημος επιθεωρητής

Emri (Me Shkronja te medha) /Name (in capitals)/ Ονοματεπώνυμο
(με κεφαλαία γράμματα)/

Kualifikimi dhe Titulli /Qualification and title/ Ιδιότητα και τίτλος

Data /Date:/ Ημερομηνία

Nenshkrimi /Signature:/ Υπογραφή

Vula /Stamp: Σφραγίδα